

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2024  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK  
PROVINCE OF QUEBEC  
REGULAR MEETING HELD ON MAY 6<sup>TH</sup> 2024**

---

**PROCÈS-VERBAL** de la séance ordinaire du Conseil municipal, lundi le 6 mai 2024 à compter de 19h30 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

**MINUTES** of the regular meeting of the Municipal council on Monday, May 6<sup>th</sup>, 2024 at 07:30 p.m. at the Town Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

**Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville**

**The people below are present at this meeting at the Town hall**

Mme Hélène Lavallée, mairesse suppléante  
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/councillor n°2;  
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3,  
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;  
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5.

**Est absent de cette réunion/Is absent from this meeting :**

M. Gerald Beaudoin, maire;  
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

**Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville**

**Is also present, at this meeting at the Town Hall**

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

**1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE**

À 19h30, M. Hélène Lavallée, mairesses suppléante et présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

**1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING**

At 07:30 p.m., Mrs. Hélène Lavallée, pro-mayor and president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2024-05-119

**2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé par** Vivianne Bleau

**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll

**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** l'ordre du jour tel que déposé et, en conséquence, il demeure ouvert à toute modification et les ajouts suivants :

- 13A : Johanne Primeau
- 13B : Cimetière Église Trinity de Havelock
- 13C : Réunion avec un représentant du MAMH

**ADOPTÉE**

**2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

**It is moved by** Vivianne Bleau

**Seconded by** Lori Sutton-Carroll

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ADOPT** the agenda as tabled and, consequently, it remains open to any modification and the following additions:

- 13A: Johanne Primeau

- 13B: Trinity Church Cemetery, Havelock
- 13C: Meeting with MAMH representative.

**ADOPTED**

2024-05-120

**DÉPÔTS DES DÉMISSIONS – AVIS DE VACANCES DES POSTES DE MAIRE ET CONSEILLER NO.6**

La directrice générale dépose les lettres de démission de monsieur Gerald Beaudoin au poste de maire et de monsieur Christopher Sherrington au poste de conseiller no.6. Les membres du conseil en prennent connaissance. L'avis de vacance des postes de maire et de conseiller no.6 est donné.

**RESIGNATIONS - NOTICE OF VACANCY FOR THE SEATS OF MAYOR AND COUNCILLOR NO.6**

The General Director submits letters of resignation from Mr. Gerald Beaudoin for the seat of Mayor and Mr. Christopher Sherrington for the seat of Councillor no.6. Council members read them. Notice of vacancy of the seats of mayor and councillor no.6 is given.

**PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD**

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question/ Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2024-05-121

**3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 2 AVRIL 2024**

**CONSIDÉRANT QUE** les conseillers ont individuellement pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du 2 avril 2024;

**CONSIDÉRANT QUE** les membre du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

**Il est proposé par** Gregg Edwards

**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll

**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** le procès-verbal de la séance ordinaire du 2 avril 2024.

**ADOPTÉE**

**3A-ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF APRIL 2, 2024**

**WHEREAS** Councillors have individually read the minutes of the regular meeting held on April 2, 2024;

**WHEREAS** Councillors waive the reading of the minutes;

**It is moved by** Gregg Edwards

**Seconded by** Lori Sutton-Carroll

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ADOPT** the minutes of the regular meeting of April 2, 2024.

**ADOPTED**

2024-05-122

**3B-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 22 AVRIL 2024**

**CONSIDÉRANT QUE** les conseillers ont individuellement pris connaissance du procès-verbal de la séance extraordinaire du 22 avril 2024;

**CONSIDÉRANT QUE** les membre du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

**Il est proposé par** Michael Allen

**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll

**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance extraordinaire du 22 avril 2024.

**ADOPTÉE**

**3B-ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF APRIL 22, 2024**

**WHEREAS** Councillors have individually read the minutes of the regular meeting held on April 22, 2024;

**WHEREAS** Councillors waive the reading of the minutes;

**It is moved by** Michael Allen  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ADOPT** the minutes of the regular meeting of April 22, 2024.

**ADOPTED**

2024-05-123

**3C-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 30 AVRIL 2024**

**CONSIDÉRANT QUE** les conseillers ont individuellement pris connaissance du procès-verbal de la séance extraordinaire du 30 avril 2024;

**CONSIDÉRANT QUE** les membre du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

**Il est proposé par** Michael Allen  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** le procès-verbal de la séance extraordinaire du 30 avril 2024.

**ADOPTÉE**

**3C-ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF APRIL 30, 2024**

**WHEREAS** Councillors have individually read the minutes of the regular meeting held on April 30, 2024;

**WHEREAS** Councillors waive the reading of the minutes;

**It is moved by** Michael Allen  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ADOPT** the minutes of the regular meeting of March 4, 2024.

**ADOPTED**

**19h46 : Michael Allen quitte son siège**  
**07 :46 p.m.: Michael Allen leaves is seat**

2024-05-124

**4- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 6 MAI 2024**

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses de la directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 6 mai 2024;

Total des paiements émis (chèques 18979 à 18998)	<b>41 640.53\$</b>
Total des déboursés ou incompressibles	<b>6 657.93\$</b>
Total des achats à payer	<b>47 624.20\$</b>
Total des salaires - Élus	<b>6 925.74\$</b>
Total des salaires - Administration	<b>13 806.21\$</b>
<b>Total</b>	<b>116 654.61\$</b>

<b>Total des remises (DAS et RREM)</b>	<b>6 589.73\$</b>
--	-------------------

**Conséquemment, il est proposé par** Lori Sutton-Carroll  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement.

**ADOPTÉE**

**4-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID–MAI 6, 2024**

**WHEREAS** council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the Director General and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of April 6<sup>th</sup>, 2024;

Total of cheques (cheque 18979 à 18998)	<b>41 640.53\$</b>
Total disbursements or incompressibles	<b>6 657.93\$</b>
Total purchases payable	<b>47 624.20\$</b>
Total of salaries – Elected Officials	<b>6 925.74\$</b>
Total of salaries - Administration	<b>13 806.21\$</b>
<b>Total</b>	<b>116 654.61\$</b>
<b>Total remittances (DAS and RREM)</b>	<b>6 589.73\$</b>

**Consequently, it is moved by** Lori Sutton-Carroll  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO ADOPT** the list of accounts payable and authorize their payment.

**ADOPTED**

2024-05-125

**4A – DEMANDE DE REMBOURSEMENT – COMITÉ AD HOC**

**CONSIDÉRANT QUE** le Comité Ad Hoc dépose une demande de remboursement pour un de ses membres au montant de 201.14\$;

**CONSIDÉRANT QU'**il reste des fonds dans le budget réservé pour les dépenses du Comité Ad Hoc;

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**D'AUTORISER** le remboursement de 201.14\$ au membre du Comité Ad Hoc.

**ADOPTÉE**

**4A -REIMBURSEMENT REQUEST - AD HOC COMMITTEE**

**WHEREAS** the Comité Ad Hoc has submitted a reimbursement request for one of its members in the amount of \$201.14;

**WHEREAS** there are funds remaining in the budget reserved for Ad Hoc Committee expenses;

**Consequently, it is proposed by** Gregg Edwards  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO AUTHORIZE** the reimbursement of \$201.14 to the Ad Hoc Committee member.

**ADOPTED**

**5A- DÉPÔTS DES ÉTATS COMPARATIFS DU PREMIER TRIMESTRE 2024**

La directrice générale dépose les états comparatifs du premier trimestre de l'année 2024.

**5A – FILING OF COMPARATIVE STATEMENTS FOR THE FIRST QUARTER OF 2024**

The General Manager files the comparative statements for the first quarter of 2024.

2024-05-126

**5B – RENOUELEMENT DE L'ABONNEMENT AU JOURNAL THE GLEANER**

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**DE RENOUELER** l'abonnement annuel au Journal The Gleaner pour le coût de 60.00\$ taxes incluses.

**ADOPTÉE**

**5B – RENEWAL OF SUBSCRIPTION TO THE GLEANER NEWSPAPER**

**Consequently, it is proposed by** Gregg Edwards  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO RENEW** the annual subscription to The Gleaner at a cost of \$60.00, taxes included.

**ADOPTED**

2024-05-127

**5C – ORIENTATION PROJET DE VITALISATION -FONDS RÉGION RURALITÉ VOLET 4**

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil souhaite orienter un projet de vitalisation dans le cadre du FRR Volet 4 à la MRC du Haut-Saint-Laurent;

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**D'ÉTUDIER** le projet de parcours pour les sites de sépultures et de patrimoine religieux.

**ADOPTÉE**

**5B – VITALIZATION PROJECT ORIENTATION -FONDS RÉGION RURALITÉ VOLET 4**

**WHEREAS** Council wishes to orient a vitalization project within the framework of the FRR Volet 4 to the MRC du Haut-Saint-Laurent;

**Consequently, it is proposed by** Gregg Edwards  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO STUDY** the proposed circuit for burial and religious heritage sites.

**ADOPTED**

2024-05-128

**5D – CHARGÉ DE PROJET POUR DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE**

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**DE REPORTER** le sujet à la séance de juin.

**ADOPTÉE**

**5D – PROJECT CHARGEER FOR REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE**

**Consequently, it is proposed by** Vivianne Bleau

**Seconded by** Gregg Edwards

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO DEFER** the matter to the June meeting.

**ADOPTED**

**19 :57 : Michael Allen reprend son siège**

**07 :57 p.m. : Michael Allen takes back his seat**

2024-05-129

**5E – DEMANDE AU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUE (MELCC)**

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal a reçu une demande du Comité Ad Hoc concernant les démarches auprès du ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les Changements Climatiques (MELCC);

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards

**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll

**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**DE S'INFORMER** auprès du MELCC des recours ou procédures que peut entreprendre la municipalité dans le dossier Groupe Chenail Inc.

**ADOPTÉE**

**5E – REQUEST TO THE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES (MELCC)**

**WHEREAS** Council has received a request from the Ad Hoc Committee concerning approaches to the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les Changements Climatiques (MELCC);

**Consequently, it is proposed by** Gregg Edwards

**Seconded by** Lori Sutton-Carroll

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ASK** the MELCC about the recourses or procedures that the municipality can undertake in the Groupe Chenail Inc. file.

**ADOPTED**

2024-05-129

**05F – CONGRÈS ANNUEL DE LA FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS**

**Il est proposé par** Michael Allen

**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll

**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**DE REPORTER** le sujet à la séance de juin.

**ADOPTÉE**

**5F – ANNUAL CONGRESS OF THE FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS**

**Consequently, it is proposed by** Michael Allen

**Seconded by** Lori Sutton-Carroll

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO DEFER** the matter to the June meeting.

**ADOPTED**

2024-05-130

**5G – SOUMISSION MARIO TURBIDE**

**Il est proposé par** Vivianne Bleau

**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll

**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**D'ACCEPTER** la soumission de Mario Turbide Extermination Enr.pour l'arrosage des araignées au coût de 360.00\$ plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE**

**5G – SUBMISSION MARIO TURBIDE**

**It is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ACCEPT** the quotation from Mario Turbide Extermination Enr. for spider spraying in the amount of \$360.00 plus applicable taxes.

**ADOPTED**

**6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD**

La directrice générale et greffière-trésorière dépose les derniers rapports reçus du Service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford dans le cadre de l'entente de service de sécurité incendie 2021-2025.

**6A – FILING OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK**

The General Manager and Clerk-Treasurer files the latest reports received from the Township of Hemmingford Fire Safety Department as part of the 2021-2025 fire safety service agreement.

2024-05-131

**6B-ACCIDENTS DE VOITURE**

**CONSIDÉRANT QUE** les 5 dossiers d'accidents suivants sont sans réponse, remis à Dunton Rainville ou refus de paiement des assureurs :

- 40099-230407-008, facture : 202304397 - \$3 800.00 + intérêts
- 40099-230727-006, facture : 202304919 - \$3 800.00 + intérêts
- 40099-230909-003, facture : 202304978 - \$3 800.00 + intérêts
- 40099-230910-003, facture : 202400005 - \$1 900.00 + intérêts
- 40099-230914-008, facture : 202304979 - \$3 800.00 + intérêts

**CONSIDÉRANT QUE** ces dossiers sont toujours sans réponse et que la municipalité doit prouver la nécessité de l'intervention du service de sécurité incendie si nous portons ces réclamations à la Cour municipale;

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**DE TRANSFÉRER** les factures 202304397, 202304919, 202304978, 202400005, 202304979 dans les mauvaises créances.

**ADOPTÉE**

**6B – CAR ACCIDENTS**

**WHEREAS** the following 5 accident files are unanswered, turned over to Dunton Rainville or refused payment by insurers:

- 40099-230407-008, invoice: 202304397 - \$3,800.00 + interest
- 40099-230727-006, invoice: 202304919 - \$3,800.00 + interest
- 40099-230909-003, invoice: 202304978 - \$3,800.00 + interest
- 40099-230910-003, invoice: 202400005 - \$1,900.00 + interest
- 40099-230914-008, invoice: 202304979 - \$3,800.00 + interest

**WHEREAS** these files are still unanswered and the municipality must prove the necessity of the fire department's intervention if we take these claims to Municipal Court;

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO TRANSFER** the invoices 202304397, 202304919, 202304978, 202400005, 202304979 to bad debts.

**ADOPTED**

2024-05-132

**6C- NOTICE OF MOTION AND PRESENTATION OF DRAFT BY-LAW NO.319-2 AMENDING BY-LAW NO.319 CONCERNING FIRES OF ANY CATEGORY**

Gregg Edwards, par la présente

- Donne avis de motion, qu'à une séance du conseil municipal un projet de règlement no.319-2 concernant la garde des animaux sur le territoire du Canton de Havelock sera adopté;
- Que le projet de règlement no. 319-2 aura pour but de modifier la période d'interdiction de feu à ciel ouvert et de modifier les sanctions applicables dans le cas de non-respect du règlement.

**ADOPTÉE**

**6B – NOTICE OF MOTION AND PRESENTATION OF DRAFT BY-LAW NO.319-2 AMENDING BY-LAW NO.319 CONCERNING FIRES OF ANY CATEGORY**

Gregg Edwards, hereby

- Gives notice of motion that at a meeting of the municipal council a draft by-law no.319-2 concerning the keeping of animals on the territory of the Township of Havelock will be adopted;
- That the purpose of draft by-law no. 319-2 will be to modify the period during which open fires are prohibited and to modify the penalties applicable in the event of non-compliance with the by-law.

**ADOPTED**

2024-05-133

**6D-DEMANDE DE SURVEILLANCE À LA SURETÉ DU QUÉBEC**

**CONSIDÉRANT QUE** la circulation est grandement amplifiée en saison estivale sur le chemin Covey Hill;

**CONSIDÉRANT QUE** la vitesse de cette zone est de 50 km/h et que les usagers de la route excèdent quotidiennement cette limite;

**CONSIDÉRANT QUE** beaucoup de cyclistes et de touristes empruntent cette route et augmente les probabilités d'accident;

**CONSIDÉRANT QUE** des motards utilisent le chemins Covey Hill et importunent la quiétude par le bruit des tuyaux d'échappement modifié;

**En conséquence, il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

- **D'ENVOYER** une demande par écrit au poste de la Sureté du Québec de Ormstown, afin qu'ils augmentent leur fréquence de surveillance sur le chemin Covey Hill;
- **D'ACHEMINER** une copie de la lettre et de la résolution à Mme Carole Mallette, députée de Huntingdon

**ADOPTÉE**

**6D – SURVEILLANCE REQUEST TO SURETÉ DU QUÉBEC**

**WHEREAS** traffic on chemin Covey Hill is greatly amplified during the summer season;

**WHEREAS** the speed limit in this zone is 50 km/h and road users exceed this limit on a daily basis;



**WHEREAS** many cyclists and tourists use this road, increasing the likelihood of accidents;

**WHEREAS** motorcyclists use Covey Hill Road and disturb the peace by the noise of their modified exhaust pipes;

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

- **TO SEND** a written request to the Sureté du Québec station in Ormstown, asking them to increase the frequency of surveillance on Covey Hill Road;  
- **TO SEND** a copy of the letter and resolution to Mrs. Carole Mallette, MNA for Huntingdon.

**ADOPTED**

2024-05-134

**7A -SCELLEMENT DE FISSURES SUR LE PAVAGE DE CHEMINS MUNICIPAUX**

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**DE REPORTER** le sujet à une séance subséquente.

**ADOPTÉE**

**7A – SEALING CRACKS IN MUNICIPAL ROAD PAVING**

**It is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO DEFER** the matter to a subsequent meeting.

**ADOPTED**

2024-05-135

**7B –ENTRETIEN DES GAZONS ET AUTRES TRAVAUX DE VOIRIE ESTIVAUX**

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité a reçu deux propositions de prix pour les travaux d'entretien de gazon pour la période estivale 2024;

**Il est proposé par** Lori Sutton-Carroll  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ACCEPTER** l'offre de services d'Aménagement KB.

**ADOPTÉE**

**7B– LAWN MAINTENANCE AND OTHER SUMMER ROAD WORK**

**WHEREAS** the Municipality has received two quotations for lawn maintenance work for the summer of 2024;

**It is proposed by** Lori Sutton-Carroll  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ACCEPT** Aménagement KB's offer of services.

**ADOPTED**

2024-05-136

**7C –DÉBROUSSAILLAGE 2024**

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ACCEPTER** la soumission de André Paris pour le débroussaillage 2024 au coût de 7078.00\$ plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE**

**7C – BRUSH CLEARING 2024**

**It is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ACCEPT** the bid submitted by André Paris for brush clearing 2024 at a cost of \$7078.00 plus applicable taxes.

**ADOPTED**

**2024-05-137**

**7D – FAUCHAGE DES BORDS DE CHEMINS MUNICIPAUX**

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ACCEPTER** l'offre de services de Excavation Erwin Inc. pour un montant de 3 449.26\$ taxes incluses pour 2 coupes pendant la période estivale.

**ADOPTÉE**

**7D – MOWING OF MUNICIPAL ROADSIDES**

**It is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ACCEPT** the offer of services from Excavation Erwin Inc. in the amount of \$3,449.26, taxes included, for 2 cuts during the summer period.

**ADOPTED**

**2024-05-138**

**7E– CONTRAT COUPE DE BRANCHES, RAMASSAGE ET DÉCHIQUETAGE**

**CONSIDÉRANT QUE** deux prix sont soumis pour les travaux de coupe de branches, ramassage et déchiquetage;

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé** Gregg Edwards  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**DE DONNER** le contrat à LES SERVICES D'ARBRES DU SUROÎT pour un montant forfaitaire de 1 379.70\$.

**ADOPTÉE**

**7E– CONTRACT FOR BRANCH CUTTING, COLLECTION AND CHIPPING**

**WHEREAS** two prices were submitted for the cutting, collection and chipping of branches;

**It is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO AWARD** the contract to LES SERVICES D'ARBRES DU SUROÎT in the lump sum amount of \$1,379.70.

**ADOPTED**

**2024-05-139**

**7F– CONTRAT 2024-2025 CRÊTE EXCAVATION**

**CONSIDÉRANT QUE** le Contrat pour 2024-2025 avec Crête Excavation Inc. est déposé;

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé** Gregg Edwards

**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'AUTORISER** la Directrice générale et la mairesse suppléant à signer le renouvellement du contrat avec Crête Excavation Inc pour la saison 2024-2025.

**ADOPTÉE**

**7F- CONTRACT 2024-2025 CRÊTE EXCAVATION**

**WHEREAS** the 2024-2025 contract with Crête Excavation Inc. has been submitted;

**It is proposed by** Vivianne Bleau

**Seconded by** Gregg Edwards

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO AUTHORIZE** the Director General and Pro-Mayor to sign the contract renewal with Crête Excavation Inc. for the 2024-2025 season.

**ADOPTED**

**8A - DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DE L'URBANISTE POUR AVRIL 2024**

Mme Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois d'avril 2024.

**8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – APRIL 2024**

The Director General and Clerk-Treasurer, submits the planning department's activity report for the month of April 2024.

2024-05-140

**8B- DOSSIER À LA COUR MUNICIPALE**

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité a un dossier à la Cour municipal, pour laquelle Sylvie Tran a reçu une assignation comme témoin;

**CONSIDÉRANT QUE** madame Tran peut se libérer pour représenter la municipalité dans ce dossier selon les termes suivants : 40\$/heure (incluant son déplacement) et 0.55 \$/km pour son kilométrage;

**En conséquence, il est proposé par** Vivianne Bleau

**Appuyé par** Gregg Edwards

**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**DE MANDATER** Sylvie Tran pour représenter la municipalité du Canton de Havelock dans le dossier à la Cour municipale.

**ADOPTÉE**

**8B- MUNICIPAL COURT CASE**

**WHEREAS** the Municipality has a file before the Municipal Court, for which Sylvie Tran has been summoned as a witness;

**WHEREAS** Ms. Tran is available to represent the municipality in this case under the following terms: \$40/hour (including travel) and \$0.55/km for mileage;

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau

**Seconded by** Gregg Edwards

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO MANDATE** Sylvie Tran to represent the Municipality of the Township of Havelock in the Municipal Court file.

**ADOPTED**

2024-05-141

**8C-NUISANCE SUR LA PROPRIÉTÉ**

**CONSIDÉRANT QU'**une marche à suivre est proposée par Dunton Rainville et Apur;

**En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau  
Appuyé par Gregg Edwards  
Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'AUTORISER** les démarches pour faire nettoyer le terrain qui est ciblé à l'ordonnance de la Cour de l'honorable Juge Dorais.  
**D'ACHEMINER** la correspondance par huissier au propriétaire.

**ADOPTÉE**

**8C- NUISANCE ON THE PROPERTY**

**WHEREAS** a course of action has been proposed by Dunton Rainville and Apur;

**Therefore, it is proposed by Vivianne Bleau  
Seconded by Gregg Edwards  
And unanimously carried by the councillors present**

**TO AUTHORIZE** the steps to be taken to clean up the land targeted by the court order of the Honourable Judge Dorais.  
**TO SEND** correspondence by bailiff to the owner.

**ADOPTED**

**2024-05-142**

**9A-COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX (RDD)**

**CONSIDÉRANT QUE** la MRC propose au Canton de Havelock d'être une des municipalités pour la collecte de résidus domestiques dangereux;

**CONSIDÉRANT QUE** ce sera une compagnie sous contrat par le MRC du Haut-Saint-Laurent qui organisera la collecte;

**Il est proposé par Vivianne Bleau  
Appuyé par Lori Sutton-Carroll  
Et résolu à l'unanimité des membres présents**

**D'AUTORISER** la collecte de RDD le cas échéant.

**ADOPTÉE**

**9A- COLLECTION OF HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE (HHW)**

**WHEREAS** the MRC proposes that the Township of Havelock be one of the municipalities for the collection of household hazardous waste;

**WHEREAS** a company contracted by the MRC du Haut-Saint-Laurent will organize the collection;

**Therefore, it is proposed by Vivianne Bleau  
Seconded by Lori Sutton-Carroll  
And unanimously carried by the councillors present**

**TO AUTHORIZE** the collection of HHW where applicable.

**ADOPTED**

**2024-05-143**

**13A-SOUHAITS DE PROMPTS RÉTABLISSLEMENTS – JOANNE PRIMEAU**

**CONSIDÉRANT QUE** madame Primeau a été à l'emploi de la municipalité durant plusieurs années et que cette dernière est en convalescence;

**Il est proposé par Gregg Edwards  
Appuyé par Vivianne Bleau  
Et résolu à l'unanimité des membres présents**

**D'OFFRIR** un panier cadeau de fleurs et de fruits d'une valeur de 150.00\$ à madame Primeau en guise de souhaits de prompt rétablissement.

**ADOPTÉE**

**13A- GET-WELL WISHES - JOANNE PRIMEAU**

**WHEREAS** Mrs. Primeau has been employed by the municipality for several years and is currently convalescing;

**It is proposed by** Gregg Edwards

**Seconded by** Vivianne Bleau

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO OFFER** a gift basket of flowers and fruit valued at \$150.00 to Mrs. Primeau to wish her a speedy recovery.

**ADOPTED**

2024-05-144

**13B-DON À L'ÉGLISE ANGLICANE TRINITY DE HAVELOCK**

**Il est proposé par** Vivianne Bleau

**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll

**Et résolu à l'unanimité des membres présents**

**D'OFFRIR** un don de 100.00\$ à l'Église anglicane Trinity de Havelock, suivant le décès de madame Cora Jackson, citoyenne de Havelock et mère du conseiller Michael Allen.

**ADOPTÉE**

**13B- DONATION TO TRINITY ANGLICAN CHURCH, HAVELOCK**

**It is proposed by** Vivianne Bleau

**Seconded by** Lori Sutton-Carroll

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO OFFER** a donation of \$100.00 to Trinity Anglican Church of Havelock, following the death of Mrs. Cora Jackson, citizen of Havelock and mother of Councillor Michael Allen.

**ADOPTED**

2024-05-145

**13C-DEMANDE DE RENCONTRE AVEC UN REPRÉSENTANT DE LA DIRECTION RÉGIONALE DU MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'HABITATION**

**Il est proposé par** Gregg Edwards

**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll

**Et résolu à l'unanimité des membres présents**

**DE DEMANDER** une rencontre avec monsieur Daniel-Joseph Chapdelaine.

**ADOPTÉE**

**13C- REQUEST FOR A MEETING WITH A REPRESENTATIVE OF THE REGIONAL BRANCH OF THE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'HABITATION**

**It is proposed by** Gregg Edwards

**Seconded by** Lori Sutton-Carroll

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO REQUEST** a meeting with Mr. Daniel-Joseph Chapdelaine.

**ADOPTED**

**PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD**

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question/ Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2024-05-146

**14-FERMETURE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par** Gregg Edwards

**Appuyé par** Vivianne Bleau

**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**Que** la séance soit levée à 20h52.

**ADOPTÉE**

**14-CLOSURE OF THE MEETING**

**It is moved by** Gregg Edwards

**Seconded by** Vivianne Bleau

**And unanimously carried by the councillors present**

**That** the meeting be adjourned at 08:52 p.m.

**ADOPTED**

---

**Hélène Lavallée**  
Mairesse suppléante  
Pro-Mayor

---

**Mylène Vincent**  
Directrice générale greffière-trésorière  
Director General and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

---

\*\*En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails \*\*